PULL
scene
16
SPRAY
OW...
IT'S SLANTING MY EYES...

scene
16
I'M OFF!
BZZZ
BZZZ
BZZZ
BZZZ

BZZZZZZ
BZZZZZZ
BZZ
BZZZZZZ
In Tokyo,
BZZZZZZ
BZZ
BZZ
click
click
all the cicada moths start crying
exactly on Marine Day* every year...
click
click
IT'S BETTER TO HAVE MORE PLACES WHERE YOU CAN LET IT OUT, RIGHT?
*National holiday in July
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK

I WONDER WHAT HAPPENED WITH MOCHIZUKI-SENSEI...
...
.....
.....
THAT WAS SO CHEESY...
WHOA
EDO CASTLE
MAIN KEEP
HM—
Bzz
Bzz
Bzz
IT'S A CASTLE!
Cool!
"I LONG FOR LOVE MORE THAN THE CRYING CICADAS..."
DO YOU THINK?
?
Maybe? Maybe?
Cool!
Well, Yuuta-kun doesn't seem any different, and they do say no news is good news
Yes, yes.
Hey, hey!
Mocchi-sensei!
Kyaaa!

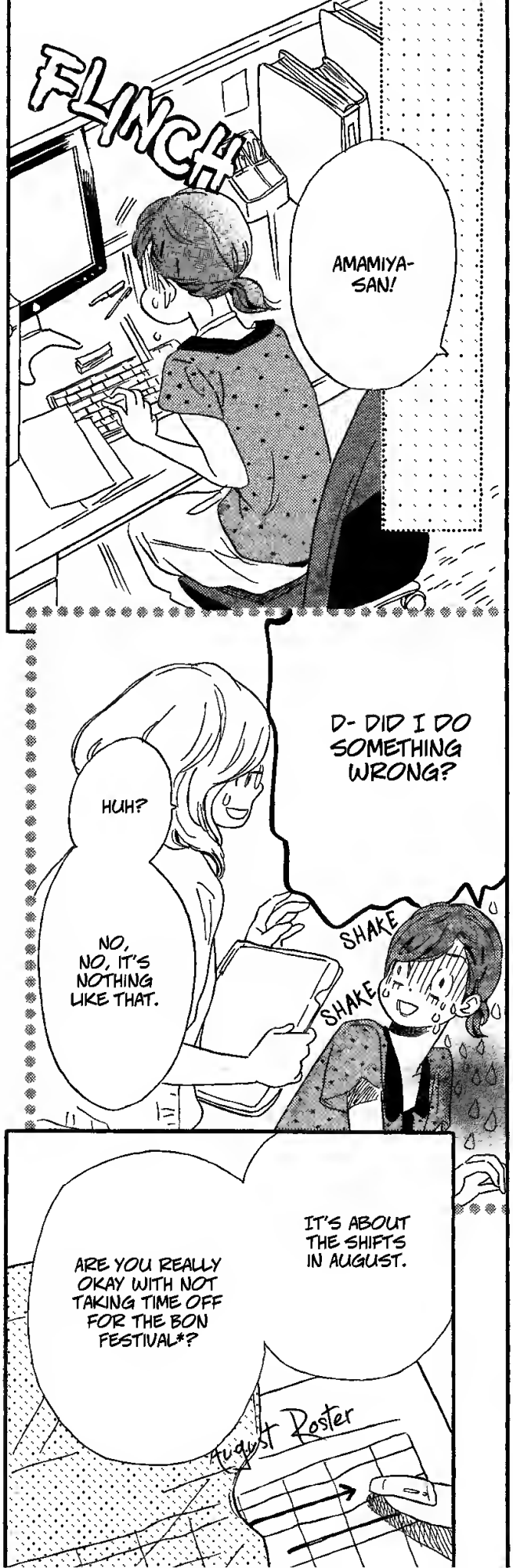
Hey, Hiyo-chan?
YUUTA-KUN, THIS IS HOW YOU SKIP!
So even if I don't get any more messages from her, I won't worry about it.
chuckle
RUN
RUN
Yes, like that.
wobble
ZOOM
whistle
!
WOW, HIYORI-CHAN, YOU'RE SO GOOD AT IT!
SKIP
SKIP
SKIP
SWISH
turn

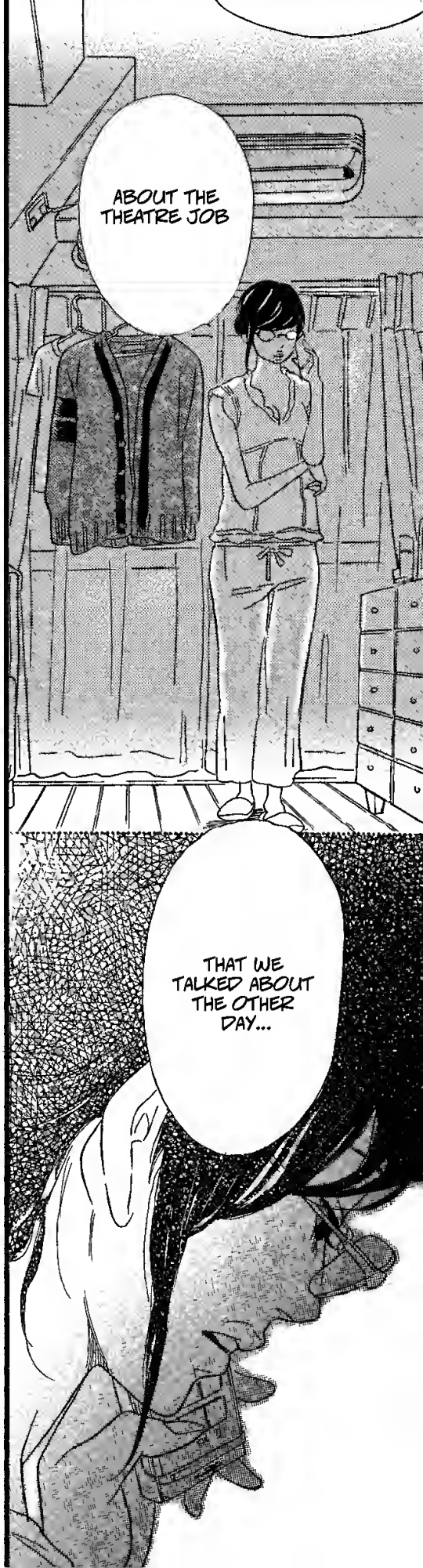
squeal squeal
a 2 Person World
That's so good!
...
It's just like that.
Yeah
ANNOYED
!!
drip
drip
drip
drip
drip

AH!
OH NO!
RAIN
RUSTLE
I BEAT IT BY A HAIR—
rain
whew!

THIS IS...
RAIN
RAIN
SQUEAL
HEAD INSIDE, EVERYONE!
SQUEAL
SQUEAL
Ah...
Ah...
Achoo!
MAKE SURE TO DRY OFF WELL.

RAIN
HELLO,
HIDESUKE?
RAIN
RAIN
sting
RAIN
RUB
RUB
I'm fine.
YUUTA-KUN, ARE YOU COLD?
...
whisper
Yuuta-kun, you're stinky...
HMPH





TN:
A three-day summer family festival to honor the spirits of one's ancestors.

TO GO SOMEWHERE WITH YOUR KID OR...
N...
NO THANKS! MY SON IS STILL REALLY YOUNG.
BESIDES, I WANT TO WORK!
IS THAT SO?
IT'LL HELP US OUT...
THIS CENTRE HAS MANY HOUSE-WIVES, SO THERE ARE MANY PEOPLE WHO TAKE LEAVE FOR THE BON FESTIVAL...
I'LL COME! I'LL COME EVERY DAY!
OH MY, YOU'RE REALLY OKAY WITH IT?
THANKS FOR HELPING OUT!
I'M COUNTING ON YOU!
!

I'LL DO MY BEST!
YES!
...
LIGHTS UP
Takku...
OH MY!
YUUTA-KUN!
OH MY!

STEAM
Mmm...
STEAM
Uh...
HELLO!
Oh, pleased to meet you.
MY LITTLE SISTER, HIYORI.
HELLO, TAKAKI-KUN.
IS THAT YOUR LITTLE SISTER?
YES,
COWER
Grrr...

CANDY
SNAKE STAR
SNAKE STAR
SNAKE STAR
THANK YOU AS WELL,
YUUTA-KUN'S MOTHER.
AH, NO...
GRAND-MA,
THIS IS YUUTA-KUN FROM PEACH CLASS.
YOUR FRIEND?
WHO'S THIS, TAKAKI?
THANKS FOR TAKING CARE OF HIM.
OH MY!
YOU'RE IN THE SAME CLASS AS HIYORI, RIGHT?
GLARE
I GUESS I'LL HAVE TO, THEN—
OH MY—
MAMA, BUY THIS!
I'M NOT HIS MOTHER.
I'M A FRIEND WHO LIVES WITH HIS MOTHER.
STARE
Petite Tiara
TRANSFORMATION MAKEUP
Illustration only
Product may vary
258
...
I GOT IT!♡
RIGHT.
YOU'RE NOT RELATED?
HERE.
YAY!

AH!
fall
TRANSFOR-
MATION
MAKEUP...
TUMBLE
TUMBLE
!
OH
DEAR...
HIYORI?
NO...
I...
WHAT
ARE YOU
DOING?

YUUTA-KUN DID IT!
OH DEAR,
IS THAT SO?
←FROZEN
mmm.....
Yuu-chan did it!
...I SEE.
NEXT TIME, CALL MAYA-CHAN WHEN YOU CAN'T REACH SOME-THING!
Yeah.
GRANDMA.
rustle
WHAT'S WITH THIS?

OH DEAR.
HIYO...
AH!
ANGRY
HIYORI KNOCKED THEM DOWN.
POPS UP
slides away
THEN, HIYORI, YOU MUST BE THE ONE
WHO WANTED THIS.
Petite Tara
HERE.
hands over
SMILE
SUSPICIOUS
...
Petite Tara

Goodbye
See you later.
bow
I CAN'T BELIEVE YOU EMBARRASSED US LIKE THAT.
IT SEEMS THEIR HOUSEHOLD IS QUITE A STRANGE ONE.
BUT ANYWAY,
I'VE NEVER HEARD OF SOMEONE LIVING WITH THEIR FRIEND
Having intimate friends at that age?
WHEN THEY HAVE KIDS.
THAT'S RIGHT! DIDN'T I HEAR
THAT YUUTA-KUN IS A BIT OF AN ODD CHILD?
YUUTA-KUN ISN'T WEIRD!
SNAP

HE'S TOO MUCH LIKE AN ADULT.
HE DOESN'T TALK MUCH, AND THAT
BUT PEOPLE SAY THAT
I EXPECT THAT'S BECAUSE HIS HOME IS A LITTLE STRANGE.

mess

AH! THANKS FOR YOUR HARD WORK!
OPEN
roll roll
SIGH
BOW
YOU, TOO.
CLEANING SERVICE
Hair, stay up!
...
OPEN
CLEANING SERVICE
Cleaning in Progress
THIS IS JUST...
WHAT'S WITH THIS!

I ASKED FOR THAT TO BE RESERVED YESTERDAY, DIDN'T I?
WHY ISN'T IT HERE TODAY?
I DON'T BELIEVE THIS!
SERI-OUSLY.
SERI-OUSLY!
...
I'M VERY SORRY!
You're beyond words!
rumble
VROOM

click
click
Mocchi-
08054
RUMBLE
Phew...
click
THANKS FOR HELPING OUT!
ARE YOU REALLY OKAY WITH NOT TAKING TIME OFF?
me filling in for shifts
is better
I'm not okay,
but even if I can't do my job,

Well.
Haha.
than not having anyone here at all
I guess that's better than me saying:
"They're better off without me."
I'M HOME-
WELCOME HOME...
!
WHAT HAPPENED TO YOUR HAIR?
I'D ALREADY REACHED MY LIMIT, SO I PULLED IT DOWN AS SOON AS I WAS IN THE DOOR.
PLUMP
OH MY.
WANT SOMETHING TO EAT?
AH, DON'T WORRY ABOUT IT, YOU'RE WORKING.
IT'S FINE. I'VE ALREADY FINISHED TODAY'S WORK.
CLICK
Maya-chan's so good

HUH?
NOW THAT I THINK OF IT, MAYA-CHAN,
She works so well
WHATEVER HAPPENED WITH THAT THEATRE JOB?
AH, THAT?
I TURNED IT DOWN.

Ohana Holoholo Chapter 16

By Shino Torino

Kawaii Scans

Scans: Sachiko

Translation: Tethysdust

Editing: Hanabi

Proofread: Wolfene & Leanto

Quality Check: Mikau

Please buy the tankobon volumes if you have enjoyed reading this series!
Links to online bookstores can be found on release posts at our website
almostkawaii.wordpress.com

Notice:

We are looking for a quality checker at the moment

We aim to maintain a proffessional standard in terms of graphics, and overall produce a high quality, sympathetic English version that the original artist would be proud of Quality checking is an integral part of that process

Prior experience is not neccessary, we can work with you through a number of examples and practices to get you up to speed and make sure you know what to look out for The only requirement is that you are a diligent e-mail checker, quality checking is not a time consuming job (it only takes a couple of minutes), but it is imperitive to get it done in good time (ideally within a week) for chapters to get released

Please e-mail to kawaiiscans0@gmail.com